

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B. C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8941
685-8812
本報創刊於一九〇七年
報天
度三十度溫高最
度八度溫低最

班納社信黨部會議主席上解 卑詩罷工解決 省府未作讓步

(多倫多訊)省長班納星期二日向內閣及省議員保證，星期日晚與美國國際木工會地區主席門羅會談時，並未給與「團結行動」任何讓步。

在班納舉行全日幹部會議之前，被訪問之省議員對班納是否已作出過多讓步，以防止罷工升級一節，均表懷疑。但班納之後，得知班納並未向「團結行動」提供任何新事物，因而表示滿意。

與以前報導相反，班納向記者稱，他未有安排設立省府與「團結行動」聯合委員會，以聆聽任何不滿之投訴。

門羅亦在雲南謂，在企業打之會議中，對此問題未作任何肯定之決定。

門羅謂，我們祇討論諮詢之方法，未有談及細節。但諮詢範圍包括對一九八四年預算案省府與「團結行動」一節之諮詢在內。

門羅又稱，在一九八四年預算案之前，吾人將有機會與省府對話，但非指定談論某等特定問題。

門羅補充謂，班納與他均有同樣問題。此即我們均須向本身之成員說明，解釋我們所作之承諾。

關於省府計劃決定召開省議會之日期，在星期二之幹部會議中已有論及，日期快將宣佈。

素里議員莊士頓在參加班納與門羅會談後，提出之報告，甚為滿意，將來最終結果將對人民有益。

莊士頓理應傳播界曾作錯誤報導，謂班納與門羅「正在談判」，而事實上祇是「諮詢」而已。

(又訊)班納省長定於明晚九時，在B.C.T.V.電視台「章斯達」節目中，向省民詳細闡述上星期日晚與門羅所達成之協議內容，同時並將透露節約方案之實施計劃，以及省府不單祇與「團結行動」商討，抑且亦與其他團體諸如卑詩商會商討等等。

省府將緊縮開支 確保九七後制度不變

(雲訊)卑詩省府一透露，省府打算將明年開支，將進一步緊縮，開支凍結在今年的八十四億元預算範圍內。

省長黃立光昨日表示，省府將採取緊縮措施，以確保一九九七年後，香港特別行政區之基本法，作為中國憲法第三十一條之附屬。基本法是根據基本法第三十一條第二句，專為香港而制定。由全國人民代表大會通過，成為香港特別行政區之「小憲法」。

黃立光說，班納省長向他們表示，將來保證內地不向香港派駐幹部，不予預備香港內部事務。因為內地派駐幹部可能有社會主義思想框框，所以由港人自己管理。

他說，班納省長又向他們透露，一九九七年後，香港的制度將維持五十年不變。在港人自治下，有言論自由、出版自由、集會結社自由、出入境自由，「幾個不變」將高入香港特別行政區基本法。

中國將製訂 香港小憲法

十六日(香港)
香港新界人
團團長黃立
光昨日表示，
國務院副
總理黃立光
昨日表示，中
國政府正研
究如何制定
香港基本法
的實施細則。
黃立光說，中
國政府正研
究如何制定
香港基本法
的實施細則。
黃立光說，中
國政府正研
究如何制定
香港基本法
的實施細則。

教師聯合會指責省府欺騙 教廳長急謀化解

省府企圖欺騙，但省府及教師雙方對週未之停工，接近現時水平。

省府企圖欺騙，但省府及教師雙方對週未之停工，接近現時水平。

省府企圖欺騙，但省府及教師雙方對週未之停工，接近現時水平。

陶杜夫人 入稟離婚

(多倫多訊)陶杜夫人入稟離婚，要求與陶杜離婚。

(多倫多訊)陶杜夫人入稟離婚，要求與陶杜離婚。

中英非正式接觸 齊懷遠透露情況

(香港十六日專電)北京消息：中國外交部新聞司齊懷遠今天在透露中英雙方對香港前途會談之非正式接觸情形。

(香港十六日專電)北京消息：中國外交部新聞司齊懷遠今天在透露中英雙方對香港前途會談之非正式接觸情形。

多市黑幫頭子 陳屍汽車箱尾

(多倫多訊)五十五歲之多倫多黑幫頭子陳屍於汽車箱尾。

(多倫多訊)五十五歲之多倫多黑幫頭子陳屍於汽車箱尾。

北塞島宣佈獨立 世界各國多譴責

(尼高西亞電)土五歲之多倫多黑幫頭子陳屍於汽車箱尾。

(尼高西亞電)土五歲之多倫多黑幫頭子陳屍於汽車箱尾。

生人如戲 戲如生人 發潤周與安安余 居分字簽佈宣突

(香港十六日專電)香港影視紅星余安安、周潤發已於兩星期前簽字分居。兩人分手消息的突如與年初的宣佈結婚同樣令人震驚。

(香港十六日專電)香港影視紅星余安安、周潤發已於兩星期前簽字分居。兩人分手消息的突如與年初的宣佈結婚同樣令人震驚。

女傭麻布料平賣

本報記者又找周潤發求證，他知道記者已向余安安求證後，沉默良久。發仔稱，他瞭解自己身上所發生的一切太戲劇化，他不打算說任何話。

本報記者又找周潤發求證，他知道記者已向余安安求證後，沉默良久。發仔稱，他瞭解自己身上所發生的一切太戲劇化，他不打算說任何話。

崇記起家

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825
位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場 即 HUDSON BAY 百貨商場對面

開張日期 敬請留意

本號特聘香港名廚師主理
◎粥粉麵飯 ◎明火燒烤 ◎家鄉小菜
◎鮮蝦水餃云吞 ◎歡迎外賣

EXPRESS

WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY (NOVEMBER 16, 1983)

510,000 WINNING NUMBERS	510,000 WINNING NUMBERS
3027646	41595492
1212703	21766886
1164363	1353387
2835073	1334418
1198660	2058413

PRIZE BREAKDOWN
Last 6 digits WIN \$1,000
Last 5 digits WIN \$100
Last 4 digits WIN \$25

以超著信譽 以雄厚實力

滙豐銀行已為顧客服務百多年，現為世界最大銀行之一，集團資產總值超過700億加元。

在世界五十四個國家，遍佈千餘間分行，滙豐銀行集團為你個人或商號提供國際銀行服務及聯繫。

滙豐銀行

溫哥華華埠分行
緬街530號·電話: 683-9611
經理: 黃志佳
業務經理: 葉會祝

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

招牌老

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 寄往加美 通商無阻 各大商號 均有代售 函索目錄 歡迎代理

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠緬街612號 電話: (604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金:

- ①一安士金條
- ②五安士金條
- ③一安士富格林金幣
- ④半安士富格林金幣
- ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC 錄影帶 9.99
Panasonic Technics MITSUBISHI TOSHIBA AIWA 錄影機 638.00
Panasonic PV1220 錄影機 548.00

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

MAGNAVOX

The brightest ideas in the world are here today.

◎廿四小時內一連六小時可自動錄影電視精華節目。
◎每日同一時間內，可以錄影不同節目。
◎可以在觀看另一電視節目時進行錄影另外的節目。
◎觀看節目時，可按需要分段錄影。
◎可用其他錄影攝影機錄影。
◎可跳躍搜尋畫面。
◎可以安全裝盒，慢速進行。

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

最新運到大批

崧子

(補腎養顏)

總代理

潮州魚丸，蝦丸，墨魚丸，超級鳳標，泰國香米，糯米，生力麵粉，肉燥麵

救中國畫

地址: 4534 MAIN ST., VAN.
電話: (604) 874-0032

按摩蒸氣浴桑拿

專門蒸氣浴桑拿及按摩。地址: 6844 4th St. 電話: 684-3434

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸180庄

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包翅、梅菜山內、
小牛肉、上海雲吞、
蝦餃燒賣、木須餅、毛豆、即蒸即食
、老少咸宜。門市批發 誠任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：
翡翠玉石
直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
溫哥華緬街547號
Tel: (604) 683-1920

五週年紀念大減價
全部七折
千足黃金，純正白金，時價計算。

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專
唐山雜貨
鮮菜蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折

生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨又燒
燒肉油雞滷味
鮮明肉食蔬菜

七天營業

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日(特別舉行大平賣)所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份
* 同期推出多款特價品(售完即止) *

白背木每包原價1.80	特價1.00
甘肅海參每包原價55.00	特價45.00
年慶參每包原價7.00	特價5.50
益食參每包原價18.00	特價14.00
開運參每包原價1.90	特價1.59
四川杜仲每包原價40.00	特價30.00
生晒元肉每包原價7.50	特價5.50
益食淮山每包原價18.00	特價13.50
青肉黑豆每包原價1.20	特價75¢

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604) 687-2513

長城公司

溫哥華哥士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST-PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨手腸，油王臘鴨，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞選購。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531

太湖珍珠，天下第一
養顏至寶，護膚極品
請經常選用中國製造上標牌，芭蕾牌，美加淨牌「珍珠膏」。它能使您皮膚柔嫩潔白，滋潤光滑，永保青春，不含水銀化合物，安全可靠。
華安國貨公司經售。
歡迎選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

◁經營▷
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電探時，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

◁新到▷
域多利亞茶
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
藥酒器皿
▲零沽批發 無任歡迎

新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z8
Telephone: 685-3632

味食意發
燒肉滿批
手明證沽
巧鮮保零
無任歡迎

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Century 21
Canada's Largest Real Estate Network

沈慶俊
JOHN SHUM
公司：872 0321 住宅：327 5636 傳呼機：667 0313

▲3241 聖佐治街月入七百八十上下租出開價八萬餘急售。
▲1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
▲408 東二街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。
▲6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。
▲北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急售開價五十餘萬請回價

▲HANEY 埠餐館急售，勿失良機價三萬餘
▲366 東54街八年新，建築材料一流，花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
▲士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。
▲650 奇化街，城市屋，抵賣，七萬餘。
▲483 東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。
▲7656 緬街，仔屋地，17年新十二萬餘。
▲2007 CHARLES 仔屋地，12年新九萬餘
▲1927 E四街，月入千三，三租十三萬餘

本報廣告·效力宏大

39
代理各
PHIL
轉台
特價

本報廣告·效力宏大

OK髮廊

OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.
(604)255-0703

EVANS, GOLDSTEIN & CO.

伊雲士暨高仕登律師樓

GOLDEN VISA CONSULTANTS

金證顧問公司

204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴充辦理買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

精美印刷有限公司

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604)254-4442

新年聖誕送日曆

令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。

我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和柏曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應等方法，盡可能內降低成成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆



總經銷中國上海藝術月曆

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)

PHILIPS CTC-6R

解台機 \$160

特價 \$119.99 部



PIONEER 汽車音響



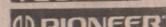
一律八折



空白錄影帶特價



大平賣



無機運到最新大批

中文唱片唱帶

中華煤氣電器公司

電話: 253-5964

溫哥華喜士定東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅·商業·餐館

不論大小工程，樂意為閣下服務

- 煤氣爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)
 - 冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種，修理。
 - 緊急水喉通渠，造渠改廁。
 - 洗衣機，乾衣機電爐檢修。
 - 燒焊工程。
 - 暖氣爐及設備。
- 工程負責，保證，工精價廉。
● 政府註冊工程公司。
● 政府學徒認可訓練公司。
● 服務快捷，24小時全天候服務。



屋背面，最新圖案
保養最好，(20年)

HEAT MIRROR WINDOWS

廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。



FASCIA - GUTTERS

容量多水瀉，省錢美觀，
20年保養。



裝置外牆板，美觀舒適，
四十年保養。

esclad vinyl siding...
ESSO CHEMICALS

舊屋變新屋

CHRISTMAS sale!

15% OFF

- 擴建房屋
- 內外翻新
- 承建一高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE Western Home Consultants

A Division of Westor Industries Ltd.

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

傅孫哲
住: 669-6152
中文傳呼機 667-0809

多活實業公司

投資移民
實業出售
請查詢

陳百良
住: 274-0385
中文傳呼機 667-0868

商業樓相文

- ▲ 小型商業樓(東百老匯近地鐵站)，收入高。
- ▲ 卑詩街旺區商業樓，樓下舖位，上寫字樓，二百三十萬。
- ▲ 東區相文，十六單位，地段好，開價二十九萬。
- ▲ 西區相文，二十九單位，收入好八十九萬。

生意

- ▲ 二埠果行舖，前舖後居，每日生意三百元，生意連實業，只取價十四萬五千元，抵買極。
- ▲ 域多利街果舖一間，每日生意六百元，生意穩定，只取價四萬七千元，好過做工。

房屋

- ▲ 東區平屋，六萬餘。
- ▲ 東區翻新屋，九萬餘。
- ▲ 西區親屋，位四十二街近屋街，六十呎地，五房二廳，有如新屋，急售廿五萬餘。

253-0806
ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

▲ 東區兩房，樓下廚廁齊，八萬餘。
▲ 東區，近城多利全，上下完成，三兩單邊。
▲ 東區，幾步到街，向南，九萬。
▲ 本李比，全新四房另有大土庫，開價 \$249,000
1574 GERRARD ST. 門牌新區，大四房，裝修設備，詳情請電。
7500 ABERNETHY 門牌新區五大睡房，風景大，紅瓦面。
近喜士定 ABERNETHY 街，單邊紅瓦面，近學校，西門新區，四大睡房，得價急售，詳情請電。
1393 WINDBOCK 門牌新區，特級新屋，比新屋更好。

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 - 3RD. RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274

BEATRICE TSANG
曾秀馨(亞B) B.A.

▲ 雲東優靜區，近 K I L L I N A 三層小學，土庫完成，二房，樓上三睡房，共二千八百餘呎，多睡房，請來電查詢。
▲ 士嘉堡商場，請來電查詢。
▲ 列治文區旺區，請來電查詢。
▲ 列治文區，五十六萬，二千二百餘呎，三睡房，另有一房，交通方便，近學校，商場，巴士站，近巴士站及學校，標準兩睡房，近巴士站及學校，標準兩睡房，近巴士站及學校，標準兩睡房。

李標
BILL LEE

BLOCK BROS.

公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

◎代理買賣房產，物業，生意。免費估價◎

房屋出賣

- ▲ 四十五街近 N T A R I O 街，十二年新屋，硬木地板，樓上三房兩廳，樓下全部完成，近唐人街，保養一流，七年新，雙車房，保養一流，近唐人街，雙車房，保養一流，近唐人街，雙車房。
- ▲ 威廉街近多利街，七年新，三睡房，保養一流，近唐人街，雙車房。
- ▲ 近唐人街，只取價十三萬八千元，請勿錯過好機會。
- ▲ 本李比，高尚地區，近 D E B E R L A K E 街，親屋兩間，地段兩間，合共一英畝，可以用來起建十間獨立屋，買下後等機會或自己投資建屋，賺錢良機，捷足先登。
- ▲ 列治文高尚住宅區，LANCER 街，L O T 街，華麗大屋，樓上三房兩廳，樓下兩房及娛樂廳，雙車房，取價十七萬九千元，環境幽靜。

生意出賣

- ▲ 二埠果行舖，前舖後居，每日生意三百元，生意連實業，只取價十四萬五千元，抵買極。
- ▲ 域多利街果舖一間，每日生意六百元，生意穩定，只取價四萬七千元，好過做工。

其他

- ▲ 其餘未登報的房屋，地產，生意，等等，因為篇幅關係，未能全部登出，歡迎來電查詢，並隨時可代辦，精通國語，粵語，台山及中山方言，服務週到，保證滿意。

方淑群
DIANA FONG

DOGWOOD REALTY LTD.

RES: 734-9552
BUS: 922-4221
876-8841

▲ 79 - 3437 E 49TH AVENUE, KILLARNEY, 八萬餘
1400呎，一年新，請速電

▲ 4551 CULLODEN STREET, KNIGHT, 12萬餘
1200呎，一年新，請速電

▲ 2511 E 5TH AVENUE, RENFREW, 10萬零五
四房一廳內外翻新十萬

▲ 523 UNION, 1235-37 NANAIMO (乃磨史一街)
全部翻新，十萬餘。

▲ 1224 B 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。

▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。

免費估價
服務週到
GEORGIANA CHIK
Res: (604) 936-0091

A. E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司: [604] 299-1451

▲ 城多利街炸雞店，每年生意額廿五萬，連景好，行人多，交通旺，有長批，月租一千一百廿五元，利潤厚適合小家庭經營。

▲ 1611 E. 41 街新屋十六萬，有價讓，向南光猛大廳三房樓上兩房，雙車房，另土庫，雙車房，風景一流，適合大家庭。

▲ 三年新大屋，後園有樹林，靜中帶旺，主人房有廁所，開價八萬九千九百廿一，MORAY ST. FR. MOODY.

▲ 溫東區，清靜小屋，三年前全部翻新，三睡房兩浴室，地點一流，3225 E. 25th 街，屋長機，不可放過。

▲ 新式流線型設計大屋，業主自建，地點適中，交通方便。2270 KNOXDALE AVE. BEV.

▲ 豪華北歐式大屋屋主自建，四大睡房，另土庫，抵買。

▲ G. F. U. 區，仔屋，八年新，自住一連，另外一連已出租，月入六百五。

1570-72 GILES PLACE

DICK KLINE
公司: 985-9544

A. E. LePAGE

利必至實業公司 (全加最大)
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

▲ 東區翻新三組入息大屋，雙車房大地，只售十萬餘

▲ 北溫近巴士總站，業舖連實業，四睡房 137x100 呎 C-3 大地，日入五百，業主退休急讓廿萬九千。

▲ 東區著名食品批發公司，具舖全，東主退休，貨車及用具齊全，實業另議。

▲ 四十萬，實業另議。

▲ 東區著名專業菜館，一百四十座位，全酒牌，十餘泊車位，日入二千，東主急讓，只售十六萬餘。

▲ 列治文區三舖位，四千七百餘呎，商業地王，年租三萬餘，叫價廿九萬，分租亦可。

▲ 市中心旺街，街舖，長租約七天營業，叫價十一萬五。

▲ 本李比三年新體育會商業地王，連實業，長期租約，年收二成純利，叫價四百六十萬。

▲ 北溫市中心高級西餐廳，四十二萬餘。

▲ 北溫近新子橋高尚相文，最佳投資價值，一或兩睡房，海橋景，六萬至十一萬均有。

▲ GASTOWN 餐館，東主急讓一萬六千，還價即

投資移民 免費估價 歡迎查詢

兒童畫裡看真情



「兒童畫裡看真情」是香港教育界最近推出的一項新活動，旨在透過兒童的畫作，了解他們的內心世界。這項活動是由香港教育委員會主辦，並得到各界人士的支持。

據悉，這項活動是針對全港的小學兒童而展開的。兒童們被鼓勵將他們對生活的觀察、感受和想法，透過繪畫的形式表達出來。這些畫作不僅是藝術創作的展現，更是兒童心靈的真實寫照。

在活動中，兒童們展現了豐富的情感。有的畫作充滿了對大自然的熱愛，有的則反映了對親情的珍視。更有部分畫作，流露出兒童對社會現實的觀察和對未來的思考。這些真摯的情感，讓人們看到了兒童豐富多彩的內心世界。

這項活動不僅豐富了兒童的課餘生活，也為家長和教育工作者提供了一個了解兒童的窗口。透過欣賞這些充滿真情的畫作，我們能更好地理解和關愛這些正在成長中的孩子。

「析賞詩情抒灣台」

詩首六十八人詩位一十三收

「析賞詩情抒灣台」是「台灣情詩賞析」的簡稱，由香港三聯書店出版。這本詩集收錄了來自台灣各地的詩人作品，共計六十八位詩人，分為十三個詩位。

詩集內容豐富，涵蓋了對鄉土的熱愛、對親情的嚮往、對社會的批判以及對未來的憧憬。這些詩作不僅具有濃厚的地域特色，更展現了台灣詩壇的多元面貌。

詩集在編排上注重詩人的地域分布，力求全面展現台灣各地的詩壇風貌。從台北的繁華到鄉村的寧靜，從都市的喧鬧到山鄉的恬淡，讀者可以在這裡找到屬於自己的那份情感共鳴。

此外，詩集還附有對詩作的賞析，幫助讀者更好地理解詩人的創作背景和詩作內涵。這本詩集不僅是台灣詩壇的珍貴寶藏，也是了解台灣文化的重要窗口。

讀書樂



「讀書樂」是「回魂夜」系列中的一篇。文章探討了閱讀的樂趣和重要性，鼓勵人們在忙碌的生活中抽出時間閱讀，豐富自己的精神世界。

作者認為，閱讀不僅能增長知識、開拓視野，還能陶冶情操、提升修養。在書的海洋中，人們可以找到心靈的慰藉和智慧的啟迪。

文章指出，閱讀是一種享受，也是一種責任。我們應該養成愛讀書、讀好書的習慣，讓閱讀成為生活中不可或缺的一部分。

「回魂夜」

「回魂夜」是作者創作的短篇小說。故事發生在一個陰森恐怖的夜晚，描述了一個關於靈魂、愛與恐懼的驚悚故事。

故事的主人公是一個年輕男子，他在深夜時分經歷了令人毛骨悚然的經歷。隨著情節的推進，讀者被帶入一個充滿懸念和恐怖氣氛的世界。

作者巧妙地運用環境描寫和細節刻畫，營造出強烈的恐怖感。故事結局出人意料，給讀者留下了深刻的印象。

買書容易借書難

「買書容易借書難」是「回魂夜」系列中的一篇。文章討論了當前社會中圖書流通和借閱的現狀，以及讀者面臨的困難。

作者指出，雖然現在買書變得更加便捷，但借書卻面臨著諸多障礙。公共圖書館的數量不足、開放時間有限，以及個人之間的借書困難，都給讀者的借書之路帶來了不便。

文章呼籲社會各界關注圖書事業的發展，增加公共圖書館的投入，改善借書環境。同時，也鼓勵讀者之間加強交流，共同推動圖書文化的繁榮。

古樹盆栽話黃楊

「古樹盆栽話黃楊」是一篇關於黃楊盆栽的專題文章。文章介紹了黃楊盆栽的歷史、品種、養護方法以及其在園藝中的地位。

黃楊盆栽具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。其樹形古樸、葉色蒼翠，深受人們喜愛。文章詳細介紹了黃楊盆栽的繁殖、修剪、澆水等日常護理知識，為園藝愛好者提供了實用的參考。

此外，文章還探討了黃楊盆栽在室內裝飾中的應用，以及如何通過黃楊盆栽營造出自然和諧的園藝氛圍。這是一篇集知識性、實用性和趣味性於一體的佳作。

養寵物 慰寂聊

「養寵物 慰寂聊」是一篇探討寵物養育的文章。文章論述了養寵物對人們生活帶來的正面影響，以及如何正確對待和照顧寵物。

作者認為，養寵物不僅能緩解生活壓力、排解寂寞，還能增進人與動物之間的情感。寵物是人類忠實的伴侶，能為我們帶來無盡的歡樂和溫暖。

文章強調，在享受養寵物樂趣的同時，我們也應該承擔起相應的責任。要給予寵物足夠的愛護和照顧，確保它們的健康和幸福。

世界寵物

「世界寵物」是一篇介紹世界各地不同品種寵物的文章。文章展示了各種珍貴和罕見的寵物品種，以及它們的特徵和習性。

從稀有的珍貴品種到常見的寵物品種，文章涵蓋了廣泛的範圍。讀者可以了解到不同品種寵物的外觀特徵、生活習性和飼養要求。

這篇文章不僅是寵物愛好者的必讀之篇，也是對世界動物多樣性的一次精彩展示。它激發了人們對寵物的興趣和探索慾望。

仿古雀食

「仿古雀食」是一篇關於傳統飲食文化的文章。文章介紹了仿古雀食的歷史、製作方法和營養價值。

仿古雀食是中國傳統飲食文化中的一種獨特存在。它選用上等食材，經過精細的烹飪，味道鮮美且營養豐富。文章詳細介紹了仿古雀食的製作過程，包括選料、切配、烹飪等各個環節。

文章還探討了仿古雀食在現代生活中的地位，以及它對傳統飲食文化的傳承和弘揚。這是一篇兼具文化性和實用性的佳作。

南歐名城

「南歐名城」是一篇介紹南歐著名城市的文章。文章描述了南歐城市的歷史、文化、風景和特色，展現了南歐獨特的魅力。

南歐地區擁有眾多歷史悠久、風景優美的名城。這些城市不僅具有悠久的歷史底蘊，還擁有豐富的文化遺產和獨特的建築風格。文章通過生動的描寫，讓讀者仿佛置身於這些迷人的城市之中。

文章還介紹了南歐城市的旅遊資源和當地的生活風情，為讀者提供了豐富的參考信息。這是一篇適合旅遊愛好者閱讀的佳作。

鳥語

「鳥語」是一篇描寫自然景物的文章。文章通過對鳥鳴聲的細膩描寫，展現了大自然的生機與活力。

作者運用生動的語言和細膩的筆觸，將鳥鳴聲描繪得栩栩如生。讀者在字裡行間能感受到大自然的清新與美好，以及鳥兒們歡快的歌聲。

這篇文章不僅是一篇優秀的散文，也是一次對自然之美的深情讚頌。它激發了人們對大自然的熱愛和嚮往。

聽言觀態看行為

「聽言觀態看行為」是一篇關於人际交往和社會觀察的文章。文章探討了語言、態度和行為之間的關係，以及它們在社會交往中的重要性。

作者認為，語言是溝通的橋樑，態度是交往的基礎，而行為則是內在素養的體現。通過觀察他人的言談舉止，我們可以更好地了解他們的性格和處事方式。

文章強調，在社會交往中，我們應該注重自己的言談舉止，展現出良好的修養和禮儀。同時，也要學會觀察他人，建立和諧的人際關係。

相術雜談

「相術雜談」是一篇關於相術文化的文章。文章介紹了相術的歷史、理論和實踐，探討了相術在現代社會中的應用。

相術作為中國傳統文化的一部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。文章詳細介紹了相術的理論基礎和實踐方法，包括面相、手相、體相等方面的內容。

文章還探討了相術在現代社會中的應用，以及它對人們生活的影響。這是一篇集知識性、趣味性和實用性於一體的佳作。

城市名片

介紹城市發展、交通建設、文化遺產等方面的內容。文章強調了城市建設對提高居民生活質量的重要性，並呼籲社會各界共同參與城市建設。

城市名片

介紹城市發展、交通建設、文化遺產等方面的內容。文章強調了城市建設對提高居民生活質量的重要性，並呼籲社會各界共同參與城市建設。

城市名片

介紹城市發展、交通建設、文化遺產等方面的內容。文章強調了城市建設對提高居民生活質量的重要性，並呼籲社會各界共同參與城市建設。

素著新

介紹新書出版、文學創作等方面的內容。鼓勵讀者多讀書、多寫作，共同推動文學事業的發展。

防盜一法

提供防盜技巧、安全知識等方面的內容。提醒讀者注意家居安全，提高防盜意識。

長衣袖好過冬

介紹冬季服裝、保暖技巧等方面的內容。建議讀者選擇長袖衣物，做好防寒保暖工作。

馬快唔好罷工

提供生活資訊、社會新聞等方面的內容。關注社會動態，提高生活效率。

唔怕肥佬

提供健康資訊、減肥方法等方面的內容。鼓勵讀者保持健康的生活方式，遠離肥胖。

好意難做

提供生活瑣事、情感諮詢等方面的內容。解決生活中的小煩惱，傳遞正能量。

好意難做

提供生活瑣事、情感諮詢等方面的內容。解決生活中的小煩惱，傳遞正能量。

想當年

提供懷舊資訊、歷史故事等方面的內容。回顧過去，感悟人生。

唔怕肥佬

提供健康資訊、減肥方法等方面的內容。鼓勵讀者保持健康的生活方式，遠離肥胖。

馬快唔好罷工

提供生活資訊、社會新聞等方面的內容。關注社會動態，提高生活效率。

唔怕肥佬

提供健康資訊、減肥方法等方面的內容。鼓勵讀者保持健康的生活方式，遠離肥胖。

好意難做

提供生活瑣事、情感諮詢等方面的內容。解決生活中的小煩惱，傳遞正能量。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer St., Van. B.C.
Phone: 681-7595
各種代理
蘇糖發行
大小光顧
一律歡迎
近福街西面
半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師樓
增補入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢。
地址: 雲高華街打東街二百號
二〇三室(舖街夾打東街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話: 681-6600

周愛儀視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發

營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

1762 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

DORSET COLLEGE

* 83年擴充, 特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)
* 環境優良, 設備完善及交通方便
* 歡迎各地學生, 轉校學生及家長查詢
* 有專人協助有關84年一月入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA及學生簽證。
* 詳情請電: 291-8686 或到本校
250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四百四十號

請電: 291-8686

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. Georgia St.
Vancouver, B. C.
Canada, V6A 2A3

Tel. No. 604-255-3030 604-255-0132

唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

專營批發:

客家人!

客家教會 — 崇真堂
為您而設 歡迎您來
一同享受 神的大恩

(主日崇拜: 上午九時半客語講道)
5745 Wales Street (2643 E. 42)
Vancouver, B. C. V5R 3N3
(即First Lutheran Church會址)

電話435-9525 (客、粵、國語皆可)
歡迎與我們聯繫
(辦公時間: 星期一至五, 每日上午九時至正午)

嘉禾大戲院

緬街三一九號 · 319 MAIN ST. · VANCOUVER
683 - 8888

風生水起

THE FUNG-SHI MASTER
人人睇住 大陣特陣
小田 小田青克
田田 田田青克
田田 田田青克

龍少爺 成龍 雪梨 主演

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號

一部令香港人戰慄的電影
BOAT PEOPLE
投奔怒海

DIRECTED BY ANNE HUI
導演: 許鞍華

STARRING CORA MIU & PETER LAM
主演: 繆騫人 林子祥

同場放映
甩牙老虎 洪金寶 鍾發
袁信義 王龍威
林建明 張嘉年

放映時間
每日 7:00 投奔怒海 2:00 投奔怒海
7:45 甩牙老虎 4:00 甩牙老虎
9:30 投奔怒海

下期盛大獻映 **心燒圓明園**
李翰祥 導演

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯款服務
● 港九均有分行, 服務週到

香港德輔道中45號
45 DES VOUER ROAD, HONGKONG

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.
Home Improvement Centre

1986 Kingsway Vancouver B.C.
872-0696

承接房屋裝修
上至屋頂水渠
下至地氈鋁窗
外釘玻璃鋁窗
內裝玻璃鋁窗
專業人材負責
工作保證滿意
歡迎到來參觀

窗紗每個由五元起

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相
主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

科士蘭及海景紀念

墓地預先出售

FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS
宜未雨而綢繆 毋臨渴而掘井
在市區及環境優美墓地所剩無幾, 若有意為自己或家人妥善安排將來和預先購置者, 可打電話免費詢問及安排參觀服務
現有最新設計經濟墓地, 內包括紀念碑及棺盒, 三樣一起可省回一百五十至二百五十元。
電話: 438-6824 (日夜)
陳太 (MRS. CHAN)
(國、粵、滬、英、台山語)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 · 性感 · 香艷 · 新潮 · 刺激 ·
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
警告: 兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:35, 5:10, 7:45, 9:05

同場加影 They call her "Easy" — see the movie and see why!

星期五放映
INSIDE SEKA & PUSS'N BOOTS

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最高享受

男仔睇到哈哈笑, 女仔睇到咪咪笑,
一齊笑到紅都面頰!

怕醜仔

黃華麒 拍拖史, 後又一精心傑作

同場加映: 醉俠葬乞兒
黃華麒 汪禹、李殿朗、陳秀雯、
潘玲玲、胡大為、黃雷、劉一帆、吳耀漢
華影影業公司出品

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

再次掀起一度喜劇狂潮。
大導演 楚原 繼「七十二家房客」

楚原
"香港83"原班人馬出動!
邵氏精英傾力演出!

劉家良 導演
劉家良 監製
劉家良 監製

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



唐人街, 舊屋四間



七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華新屋 6438 WIDMER ST. B.B.Y



20年新, 60 X 159土庫完成 3832 S. E. MARINE DR.



全新翻新 3240 WILLIAM ST.



兩房一廳, 土庫完成, \$90's 2786 E. 26th AVE;



北本拿比, 十三年新屋 土庫完成, 共四睡房



乃史13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房, 土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



\$118,800 18年新土庫完成 4256 MILLER. VAN.



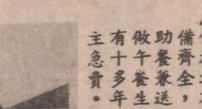
\$79,500 37年新屋地 2435 KINGSWAY. VAN.



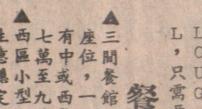
四睡房入息屋



意大利全新屋, 全紅瓦面, 熱水爐, 北本拿比, 標準地, 石屋露台, 瓷磚, 交通便去唐人街。



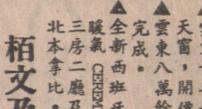
急賣三房一廳土庫完成 近城多利, 七萬餘元。



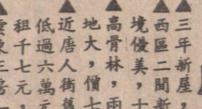
三間餐館生意出賣, 有六十二座位, 一百廿座位, 七十座位, 七萬至九萬。



西區小型西餐館, 金比史11街生意穩定。



位於北本拿比, 九十座位, 設備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自做午餐生意外賣, 大停車場, 營業有十多年之久, 生意穩定, 業主急售。



三年新屋, 土庫完成, 51呎方, 西區二層新屋, 兩房一廳, 環境優美, 十一萬九。

房屋

高層林, 兩房一廳, 土庫完成, 近唐人街舊屋四間, 每間平均低過六萬元, 共四間每月可收租三千七百元, 業主急售。

柏文及商業樓宇

柏文建築地, 三幅, 近福夾菲沙街, 四睡房, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文地。

ROYAL TRUST REALTOR PATRICIA YU B.A.; R.J. B.C. 732-6090

ROYAL TRUST REALTOR 袁瀚強 B.Sc.; L.ASTEF 251-4579

ROYAL TRUST REALTOR ALEX LEE 324-4167

ROYAL TRUST REALTOR NORMAN HO 941-4593 667-3939

ROYAL TRUST REALTOR 施玉山 B.A.; B.Ed.; M.A. 321-1986 667-3883

ROYAL TRUST REALTOR 何衍聲 324-2201

本行收屋, 歐洲式裝修優美, 四房, 中央空調, 交通方便, 交通方便, 交通方便。

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 住家: 324-4583 公司電話: 324-1034 324-0907

Halia Chow 周太 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

鍾天賜: 876-4575 華埠喜士定街, 吉地一幅 25X122, 機會難逢!

阮廷華 ALEX YUEN 254-7333 直接傳呼機: 667 0933 (可講中文留電話即復)

徐松齡: 263-9854 商業大街, 一千多呎, 旺舖急售, 近 BRITANIA 學校及社區中心, 叫價廿一萬餘, 試還價請與徐松齡或伍太洽。

Success in Autoplan and INSURANCE Property Management 伍黃秀英

Success in Autoplan and INSURANCE Property Management 伍黃秀英

Success in Autoplan and INSURANCE Property Management 伍黃秀英

實事實業燕航公司

十一月十六日股市貨幣行情

Table with market data including Hong Kong恒生指數, US dollar exchange rates, and various stock indices like TSE, VSEI, and Dow Jones Industrial Index.

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉氏先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

心中技科校高立成州廣

廣州地區各高等學校自願參加的聯合機構——高等學校科學技術開發中心，最近由廣州正式成立。該中心的宗旨在於利用高科技力量為國民經濟服務。

業事育教進推縣山中

中山縣教育局為進一步發展教育事業，加強教育與生產的聯繫，特在縣內各鄉鎮設立了多所職業技術學校。

Alcan Building Products advertisement featuring a map of the Mayfair Industrial Park and text describing the company's products and services.

HILLCREST PLUMBING advertisement listing services for water heaters, pipes, and drains.

David Transfer advertisement for moving services, including furniture and household goods.

貨車搬運 advertisement for truck moving services.

專做裝修工作 advertisement for home renovation and interior design services.

嘉華駕駛學校 advertisement for driving lessons, including a map and contact information.

安全駕駛學校 advertisement for driving school with a photo of the instructor Mike.

宇宙駕駛學校 advertisement for driving school with a photo of the instructor Mike.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement for driving school.

Advertisement for eye treatment services, including a photo of a person.

聯合駕駛學校 advertisement for driving school.

通達駕駛學校 advertisement for driving school.

國際駕駛學校 advertisement for driving school.

城市駕駛學校 advertisement for driving school.

Advertisement for a person named 左筆權, including a photo.

Hong Kong Driving School Ltd advertisement for driving school.

京士威駕駛學校 advertisement for driving school.

萬國駕駛學校 advertisement for driving school.

高級駕駛學校 advertisement for driving school.

Advertisement for a person named 吳志強, including a photo.

雲城汽車修理 advertisement for auto repairs, including a map and list of services.

勝利汽車修理廠 advertisement for auto repairs, including a map and list of services.

王志龍駕駛學校 advertisement for driving school.



永業實業有限公司
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大皇家地產學會會員
通粵、國、客語。

ROYSON REATY LTD.
公司: 879-5175
324-4752
住家: 687-1985 #0068

商業樓

- ▲PORT MOODY 現有政府酒牌，建築五千呎，宜自用或作酒樓或超級市場。
- ▲KINGSWAY 夾 COOPERSTOWN 街，全新商業樓六十七萬五。
- ▲現用作汽車修理，地闊四萬六千呎，商業樓西區，地闊四萬六千呎，售價一百萬。
- ▲商業樓另拍文四組，西四街，收入三萬八千四百二十二元。
- ▲柏文三組，位於海濱，保養好一百萬。

生意

- ▲BINO 西餐館，位於市中心，年做約八十萬，只收價廿二萬五。
- ▲唐香餐北雲埠八十餘位，無競標，十二萬有商。
- ▲唐香餐 WEST 區四十餘位，十一萬。
- ▲炸魚薯條舖，位於新街，設備齊全，十二萬。
- ▲果舖，位於沙街，日做二萬九千元，四十餘萬。
- ▲果舖，位於高層，柏文旺舖，日做十萬元，十一萬元。

出租

- ▲雲埠 KINGSWAY VICTORIA PARKER 街各處有旺舖及寫字樓出租，由一千至五千呎。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES 327-3483
437-1714 傳呼機 687-1985 PAGER No.2204

代理 ICBC 汽車保險，換領車牌，轉換燕梳。

- ▲廿九年新，新造士德古外牆，全部雙層，新造玻璃窗，新造木地台，土庫完成，有餐廳，樓上兩房，土庫完成，特價出售，非看不可。
- ▲西區近列治購物中心，湖大地段，土庫完成，廿三萬五千元。
- ▲三九零五十四街，建築商自建三層房，紅瓦頂，新造水暖，雲石壁爐，吸塵系統，名貴廚具，土庫完成，自動車房門，十五萬餘。
- ▲1253至1255東十三街雙連屋，六十呎地，每邊兩房，土庫完成，月租十二元，十六萬開價。

住宅

- ▲新屋連未開放，減價急售
- ▲4527 GLADSTONE ST 近東廿九街及域多利街，圓形樓梯，柚木天花，工料一流，土庫完成，十六萬餘。
- ▲7484 DUFF ST 近域多利街，街角地，新風景，雲石面盆，柚木天花，土庫完成，十六萬餘。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業，生意

- ▲近華埠，汽車旅館，共七十七呎，佔地三萬五千呎，每年收入五十五萬，詳情請電查詢。
- ▲九龍柏文四層高，樓上卅九個單位，全租，單位新，管理各項收入十四萬五千元，叫價九十八萬。這棟業每坪價近，高商前途。
- ▲雲埠高尚地段，柏文一十一層，共六十六個，佔地160x120，價四百五十萬。
- ▲西區十二年新柏文，共廿四組，新設計，年收十萬餘，叫價九十四萬，首期廿五萬。
- ▲餐館生意，百餘座位，有酒牌，用具新穎，六年批約，只售八萬九千元。
- ▲街角雜貨店，最適合夫婦經營，叫價三萬五千元。
- ▲商業地一幅，49,53x122 近細街夾十一街，可建十二組柏文和兩舖位，只售十四萬九千元。
- ▲兩年新商業樓，在西區哥華，旺街地，50x100 好租客，開價卅餘萬。
- ▲雲埠大馬路，餐館生意連實業，樓上有兩層房居住或出租，叫價廿五萬。
- ▲西區住宅，本公司常有新舊房屋在雲埠西區出售，歡迎預約參觀。



大南實業有限公司 編街515號電話: 682-2123
DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.
住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985
黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

前舖後居

- ▲唐餐館連實業(或可分開賣)七年新，停車場，座位七十，全磚商業區，開價五十七萬。
- ▲生意連實業，由青林林買來，舖位新穎，舖面冷氣設備，新建花屋，舖位兩層，舖位兩層，兩層及貨倉，另高土庫七十五呎，一百廿二呎地段，管理容易，只取價廿二萬五千元。
- ▲雲埠中心商業樓，八年新全磚出租，取價五十六萬。

住宅

- ▲Planderm St. 卅八街(近乃街)廿四年屋，卅五呎地段，正層三睡房，土庫單位完成，交通方便，取價十二萬五千元。
- ▲北區哥華山頂豪華住宅區二年新屋，實用面積分四層二千三百呎，花園游泳池俱備，只開價廿四萬九千元。
- ▲雲東區十七街及細街，廿八年屋三睡房，高土庫，現租出，開價十萬九千元。
- ▲兩層房柏文單位，面積九百平方呎，兩層房，兩個私家車位，包爐頭，連洗碗機，七萬四千元，梳裝區豪華住宅，四睡房，裝修一流，開價十五萬九千元。



陳宗怡 ANDY C. CHAN
百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.
213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

十一月份新盤

- ▲十七年新石米平房，乃唐夾廿二街，樓上兩房，土庫一房，開價十二萬餘。
- ▲唐人街住宅區新屋兩間，即將興建，地段五萬五千呎，叫價一百廿二萬。
- ▲上區新屋，歡迎預約訂造。
- ▲東區新屋，由十五萬至十七萬，款式多，價錢廉，換屋良機。
- ▲北區新屋，新屋大花園洋房，面積約九千九百呎，土庫完成，叫價一百一十萬。
- ▲兩房及一廳，土庫完成，對面公園，可用作室內羽毛球，或派對禮堂，地八十呎，業主急讓。
- ▲只開價十八萬。
- ▲近喜士定東小型業舖實業，(生意不出售)，前舖後居，地段三萬三千呎，叫價十萬三千。
- ▲有一層兩房小房，取價十萬三千。
- ▲百老匯西區兩層商業樓，約十年新，兩層，50x100 地段。
- ▲兩層，50x100 地段。
- ▲五十呎地，三間睡房，樓上工程及保險公司，淨入息五萬，減售至五十九萬。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
420-4962

- ▲東區卅二街 2182 號九年新屋三層六房，交通方便，特價十三萬九千元。
- ▲廿七街 2541，兩房一廳，土庫裝修好，租收六百七十，特價九萬。
- ▲新屋八街 2680，一級工料，十七萬。
- ▲北區高級住宅，日發七百有酒牌，有帳房，八萬五千。
- ▲炸魚店生意好，租平舖新讓二萬餘。
- ▲唐人街唐西餐館，冷氣，酒牌設備完善，六萬餘。
- ▲保華街西餐館，座位多生意旺，四萬餘。
- ▲域多利街什碎舖，有酒牌，租平批發，四萬餘。
- ▲近唐人街餐館連實業一齊賣四十餘萬。
- ▲商業樓十年新磚樓，急賣二萬一萬。
- ▲果舖連實業位東區十四萬餘。
- ▲咖啡至廿四座，適合夫婦經營，價三萬。



OCEANRIDGE REALTY
胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919
電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

住宅

- ▲東區，完成土庫，八萬九千元。
- ▲華新屋多間，完成土庫，有浴室，由十四萬九千至十六萬九千元。
- ▲4125 ROBBERIE 街正三房 40x120 接受換屋。
- ▲完成土庫，連車庫，業主另購新屋，接受讓價，速來開價。
- ▲1536 E 57 街，50x100 呎，正三房，完成土庫，廿年新，取價十二萬餘。
- ▲東區六年新屋，完成好土庫，出，首期九萬。開價九萬三。
- ▲近華埠住宅吉地，七千二百呎，一百零八呎，取價四萬餘。
- ▲東區十年新屋，完成土庫，十一萬九千元。

商業樓柏文生意

- ▲多倫多市區廿九組，六十餘萬。
- ▲美蘭購物商場六千五百呎，舖位，取價六十九萬。
- ▲前車庫，取價六十九萬。
- ▲西區老舖，有地下停車場，舖位出租，有業主，叫價九萬。
- ▲二期四十五組有舖位，首期十五萬。
- ▲多倫多市區廿九組，六十餘萬。
- ▲西區九層高四十三組大屋，首期一百七十五萬。
- ▲近 B.C. 電話公司有堂，西區四層，一百四十座位，有酒牌，一流裝修，取價二十多萬。
- ▲本那比區連實業九呎柏文，首期十五萬。
- ▲市區鮮肉店生意，年入四萬餘，有數可查，業主退休急讓，取價二萬餘，有價讓。



百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
謝煜贊 Don Quan
住家: 420-4665
公司: 438-8161

住宅

- ▲四層柏文另兩房兩層商業樓 \$785000
- ▲商業地 1 畝 8 萬 8 千 5
- ▲六年屋，62 呎 KERR \$194000
- ▲PORTER 街 十年新，十一組柏文
- ▲東本拿比共四睡房 50x120 地段 \$76500
- ▲GEORGIA 街 樓上三層，八萬七千

商業樓

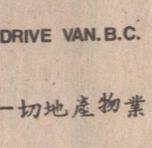
- ▲新盤，跑路街餐館，座位六十七，每日生意三百餘，有五房，業主退休，開價四萬五千，好批。
- ▲位於 DUNBAR 街，二年新位，減價急售連實業，樓上住宅開價廿五萬。
- ▲近華沙三層屋，土庫完成，價十一萬九千元。



DASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. B. C. (城多利夾項士威)
公司: 879-6331 或 687-7711
住家: 733-4736 PAGER (24小時)

生意

- ▲華埠五十座位咖啡店，後面有三房住宅，前面泊車場，生意多物業十八萬九千元。
- ▲興旺地區電油站，生意及物業生意，包括有修理車房，士多生意，兩舖位租出，地大 12 X 114 呎，價廿八萬九千元。
- ▲大型超級市場日做三萬，裝修如新，現代化設備齊全，專賣西人雜貨及鮮肉，六千呎，大停車場，生意及實業，價七十一萬。
- ▲西人雜貨市場，位於興旺大街日做一萬六千，後面柏文林立租平及九年批約，十一萬九千元。
- ▲專門賣生果及蔬菜生意，位於興旺大街，地方大，租平，四萬九千元。
- ▲唐人街專賣電器，電視，唱帶收音機等及修理，急賣平。
- ▲新滿王廠專做特別西人餐館，批發餐館及大公司代賣，大有前途，價六萬五千元。
- ▲西區士多，日做七百，特價二萬九千元。
- ▲西人雜貨生意，日做八百，四萬九千元。
- ▲士多位於大街，新型用具，六萬九千元。
- ▲士多生意位於二埠大街，日做六百，四萬九千元，六年批約，租六萬卅五。



經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區-東區)

- ▲西區-近列治購物商場及搭車方便，保養良好，五房兩廳，兩層半浴室，土庫完成，共三千多呎，地大環境優美，全部傢俬包括在內，特價急售。
- ▲東區-五年新，保養一流，六房三廁四廳半浴室，土庫完成，共五千多呎，高尚地段，四連新屋，環境安靜而優美，卅多萬。
- ▲東區-十六年兩房及土庫完成十萬多。
- ▲五組合法入息屋，年收入一萬八千，十萬多。
- ▲三組入息屋十七街近細街，收一萬二千，十萬多。
- ▲新屋多間，上下完成，十六萬多。

商業樓-柏文

- ▲全新石庫大廈，一房及兩房，現代化建設，地下停車場，運動室，游泳池等，近公園及搭車，每個單位政府補助三千元。
- ▲西區兩年新三層高字樓一萬二千，實收十三萬一年，價一百一十萬。
- ▲兩年新紅磚樓-柏文及舖位，實收四萬九千元，特價急售。
- ▲十年新磚樓，兩組柏文及舖位卅多萬。
- ▲西區市中心，廿一組柏文，八十多萬。
- ▲西區市中心四十三組石庫大廈一百五十萬。
- ▲東區四十六組石庫大廈，保養一流，年收廿二萬，價一百六十萬。

獅石對一的封開南河

在中華南河對岸的獅石，只有一條狹窄的...

廣州籌建「五羊新城」

廣州籌建「五羊新城」，位於東莞、增城、...

珊瑚補骨新術

在醫學界，對人體的補骨，一般以金雞納...

大好機會

本店專做鑽石黃金首飾貴重...

建築師新屋自賣

3451 R. AVENUE. 星期一至五下午七時至九時...

想借錢?

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK. 聯邦(政府)商業發展銀行...

屋主自賣

東山四房，樓上三睡房，各房均...

沙省律行獨市

唐餐館急讓! 九十二號，樓上八房，全...

屋主自賣

近馬路四房，樓上三睡房，各房均...

屋主自賣

7411 DONOR. 四房，樓上三睡房，各房均...

屋主自賣

乃士街四房，樓上三睡房，各房均...

新屋出賣

十三萬九千九百，連水電...

業主自賣

東山四房，樓上三睡房，各房均...

急讓

美國丹尼士，包車司機...

全新屋自賣

2570 GARDEN. 九十二號，樓上八房，全...

生意急讓

士嘉堡，地大，四房...

屋主自賣

士嘉堡，地大，四房...

屋主自賣

抵買十年新屋...

屋主自賣

近士嘉堡，四房，全...

業主自賣

東山四房，樓上三睡房...

汽車出賣

一九八〇年，A.R.A. 自動...

什碎餐館自賣

位於士嘉堡，全盤...

整鞋機器出賣

全新機器，有意者...

獨市西餐館出賣

位於士嘉堡，全盤...

屋主自賣

士嘉堡，地大，四房...

果舖出讓

西區士嘉堡，全盤...

小教堂出讓

位於士嘉堡，全盤...

唐人餐館

位於士嘉堡，全盤...

屋出租出賣

沙沙路，全盤...

新裝修土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

樓上出租

位於士嘉堡，全盤...

土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

酒店餐室出租

月租三百元，全盤...

有房出租

兩房，全盤...

樓下兩房出租

位於士嘉堡，全盤...

土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

新屋出租

位於士嘉堡，全盤...

有房出租

兩房，全盤...

土庫出租

位於士嘉堡，全盤...

高絲... 解答各能頭... 代理... 642 V

往嗜世外甘甜

基本鐵行

A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B.C.

電話: 876-2453

專營:
鐵行用品
單車零件
汽車零件
電氣零件
水喉零件
汽車音響

專為僑胞
解答一切修理問題
新張期內九折優待

地址: 維多利亞街三三五號
編街夾廿一街

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9

Tel: 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷

零售批發 一律歡迎

Goddard & Smith Realty Ltd.

1023 W. Broadway Vancouver, B.C.
Hugh Fong 馮耀
公司: 736-8831 住宅: 324-3909

▲商業物業, 京士威及蘇沙。價十八萬九千, 每年入一萬六千。
▲商業物業, 蘇沙街, 十五萬九千。年入一萬。
▲三年新, 四房, 7624及7626。年入二萬四千五百。
▲五房, 四房, 廿九萬五千。年入二萬四千五百。
▲十三年新, 廿九萬五千。年入一萬九千。保養好, 開價一百零五萬。有六十萬十二層半按揭。
▲十年新四房, 北本拿比, 年入一萬八千。無空餘。價一百四十五萬。有卅萬九層半按揭至八十七年。
▲西百老匯 BINGO 餐館, 每年生意八十萬, 一百廿位, 長批十五年, 開價四十五萬。

平價市場

專營各種新舊傢俬, 款式包羅萬有, 價錢最平, 可代客送貨
希士定西街一二〇至一四〇號
電話: 六六九一二二九五

REALTY WORLD™ - VanCity Estates

Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲三年新靚屋, 三睡房, 土庫完成兩睡房單位, 開價十六萬九。
▲2036 STEPHEN ST. PHENIX. 兩房, 3300 X 110。位於黃金地段, 交通方便, 環境優美, 歡迎參觀。(逢星期日下午休息)
▲近學校, 年入一萬三千八百。兩睡房, 33 X 110。位於黃金地段, 交通方便, 環境優美, 歡迎參觀。(逢星期日下午休息)
▲32街, 兩睡房靚屋, 481 X 130。

加美介紹服務中心

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定, 華人生活地, 但基於客觀環境因素, 故限制許多條件使華人尋找就業的機會。本介紹中心志誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹, 兼代徵廣告轉接信件或電話安排見面等服務, 誠徵代辦, 歡迎查詢。
(星期一至六) 上午十一時至下午六時
(604) 874-4545

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

上海命理專家

李鴻舫
由美抵溫哥華訪友
候教電話: 687-6147

城多利律師公署

GOVERNMENT STREET
上午九時至下午四時開辦
歡迎僑胞光臨。(逢星期日下午休息)
電話: 324-1953

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三二號哥倫比亞街
保證滿意
684-8821

順發冷氣工程

雪凍暖冷電爐
雪櫃房氣氣
修理安裝肉, 牛奶, 榮森櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 295-1431 朱先生

煤氣工程

電話: 939-8275
專修煤氣
上門估價, 免費

真正誠電器

修理安裝電器
電火改屋內線
電話: 294-9009
253-7363

燒釘工程

防盜鐵門鐵窗
電話: 939-8275

園藝服務

電話: (604) 876-3854

日夜服務

通渠
修理漏水救急
電話: 253-7363
255-8171 余生

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△氣倉倉牛大專
電日快收改機凍切外商科
黃夜提費府熱房餐瓜雜業裝
耀服妥從牌水冷氣裝實家置
堂務書廉照爐暖貨肉店庭修

電器

修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
電話: 872-0549
二五八六六二

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

司公程工氣冷捷快

專修冷氣
電話: 324-1953

電腦會計服務有限公司

由會計師主理
電腦帳務
平結報稅
投資買賣
快捷妥當, 價錢公道
電話: 261-3160
地址: 204-644 S.W. Marine Drive, Vancouver, B.C. V6P 5Y1

新新建築裝修

Sun Sun Construction
Tel: 873-0790
防盜警鐘
磚牆砌築
內外油漆
土庫間格

如意建築工程

電話: 272-4058
土庫間格
車房陽台
大小工程
免費估價

宏海建築

商店住宅
新建修補
免費估價
電話: 291-9861

建明電器工程

安裝修理新舊商業一切
電話: 324-1953

誌里冷氣工程公司

專修大小商業及住宅
電話: 872-0549

廉昌裝修工程

廿年裝修, 裝修冷熱
格廠油漆, 歡迎來電
電話: 253-5672

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格
油漆裝修
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

修裝倫嘉

土庫間格
露台平房
免費估價
電話: 437-8742

整新裝修

免費估價
電話: 434-7403

朱氏裝修

電話: 433-9784
政府牌照
另有長期合約
修理小型租文

四海五行裝修

油漆水喉
裝修土庫
經驗技工為你服務
電話: 876-9328
437-9692

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

專釘屋頂瓦仔

滾石蠟青屋
舊屋翻新
修理水洩
內外油漆
O. K. ROOFING
294-6706

傑焯裝修公司

水喉通渠
電話: 254-9026
或 325-0546

忠誠建築裝修

吳先生治
電話: 255-3301
內外陽台
油漆翻新

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土舊入
動電庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

專門起屋

專修新建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
電話: 255-9147

BING PLUMBING & HEATING

831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉潔具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
電話: 687-1400

彭鴻記裝飾

承接室內油漆
電話: 874-6915

偉成建築工程

專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
電話: 420-9024

防盜

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗, 大小鐵閘,
花園欄杆, 貨車鐵架,
交貨快捷, 上門燒焊。
JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428

職怡裝修

電話: 254-8967
免費估價
電話: 254-8967

梁

承接土庫工程
電話: 254-1203

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION
免費估價
電話: 873-2566

捷美設計室

437-3787
發展地產
電話: 437-3787

D.J. 建築公司

承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

俊行

承接土庫工程
電話: 278-5880

雄記承造花窗公司

SUN-MAN CONSTRUCTION CO.
歡迎估價
電話: 291-1966

承接土庫工程

電話: 254-1203

